



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Canada – Newfoundland and
Labrador Offshore Marine
Installations and Structures
Transitional Regulations**

**Règlement transitoire sur les
ouvrages en mer dans la zone
extracôtière Canada – Terre-
Neuve-et-Labrador**

SOR/2015-4

DORS/2015-4

Current to September 22, 2021

À jour au 22 septembre 2021

Last amended on June 2, 2017

Dernière modification le 2 juin 2017

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 22, 2021. The last amendments came into force on June 2, 2017. Any amendments that were not in force as of September 22, 2021 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 22 septembre 2021. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 2 juin 2017. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 22 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Canada – Newfoundland and Labrador Offshore Marine Installations and Structures Transitional Regulations

- 1 Definition
- 1.1 Reference
- 2 Equipment
- 2 Immersion Suits
- 3 Firefighting Equipment

TABLE ANALYTIQUE

Règlement transitoire sur les ouvrages en mer dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador

- 1 Définition
- 1.1 Renvoi
- 2 Équipement
- 2 Combinaisons D’immersion
- 3 Matériel de lutte contre l’incendie

Canada – Newfoundland and Labrador Off-shore Marine Installations and Structures Transitional Regulations

Definition

1 In these Regulations, **hazardous area** means an area classified as hazardous in accordance with American Petroleum Institute RP 500, *Recommended Practice for Classification of Locations for Electrical Installations at Petroleum Facilities*. (*zone dangereuse*)

Reference

1.1 In these Regulations, any reference to a standard is to be read as a reference to the most recent version of that standard.

SOR/2017-119, s. 1.

Equipment

Immersion Suits

2 (1) The operator must provide immersion suits that conform to the Canadian General Standards Board Standard CAN/CGSB-65.16, *Immersion Suit Systems* as follows:

(a) in the case of a workplace that is a manned installation, a number of immersion suits equal to twice the total number of persons on board at any one time, stowed such that they are readily available adjacent to each bed, with the remaining suits equally distributed among evacuation stations; and

(b) in the case of a workplace that is an unmanned installation, a number of immersion suits equal to the total number of persons on board at any one time, equally distributed among evacuation stations.

(2) However, if the workplace is a ship used for construction or for geotechnical or seismic work, the immersion suits that must be provided in the workplace under subsection (1) may conform to either the Canadian General Standards Board Standard CAN/CGSB-65.16, *Immersion Suit Systems* or the standards set out in

Règlement transitoire sur les ouvrages en mer dans la zone extracôtière Canada – Terre-Neuve-et-Labrador

Définition

1 Dans le présent règlement, **zone dangereuse** s'entend de l'espace classé comme étant dangereux en application du document RP 500 de l'American Petroleum Institute intitulé *Recommended Practice for Classification of Locations for Electrical Installations at Petroleum Facilities Classified*. (*hazardous area*)

Renvoi

1.1 Dans le présent règlement, le renvoi à une norme constitue un renvoi à sa version la plus récente.

DORS/2017-119, art. 1.

Équipement

Combinaisons D'immersion

2 (1) L'exploitant pourvoit de la manière ci-après le lieu de travail du nombre de combinaisons d'immersion précisé, lesquelles sont conformes à la norme CAN/CGSB-65.16 de l'Office des normes générale du Canada, intitulée *Combinaisons flottantes* :

a) si le lieu est habité par les employés, un nombre de combinaisons — correspondant au double du nombre total de personnes à bord en même temps — arrimées de sorte qu'une combinaison soit accessible à proximité de chaque lit et que le reste des combinaisons soient réparties également entre les postes d'évacuation;

b) si le lieu n'est pas habité par les employés, un nombre de combinaisons — correspondant au nombre total de personnes à bord en même temps — réparties également entre les postes d'évacuation.

(2) Toutefois, lorsque le lieu de travail est un navire géotechnique, sismologique ou de construction, les combinaisons d'immersion qui doivent s'y trouver au titre du paragraphe (1) sont conformes à la norme CAN/CGSB-65.16 de l'Office des normes générale du Canada, intitulée *Combinaisons flottantes*, ou, à défaut, aux normes suivantes :

(a) the International Maritime Organization's *International Life-Saving Appliance (LSA) Code* and Resolution MSC.81(70), *Revised Recommendation on Testing of Life-Saving Appliances*; and

(b) Part I, Chapter I, Section 1.2.1 and Part II, Section 15 of the *Canadian Life Saving Appliance Standard - TP 14475*, published by Transport Canada.

SOR/2017-119, s. 2.

Firefighting Equipment

3 (1) The operator must ensure that the workplace that is a manned installation be provided with at least 10 sets of firefighter equipment and must ensure that the workplace that is an unmanned installation be provided with at least two sets of firefighter equipment, each of which must consist of

(a) protective clothing, including boots and gloves, that

(i) meets the requirements of National Fire Protection Association 1971, *Standard on Protective Clothing for Structural Fire Fighting*,

(ii) protects the skin from being burned by heat radiating from a fire and by steam,

(iii) has a water-resistant outer surface,

(iv) in the case of boots, is made of rubber or other electrically non-conducting material, and

(v) in the case of gloves, meets the requirements of National Fire Protection Association 1973, *Standard on Gloves for Structural Fire Fighting*; and

(b) a firefighter's helmet with visor that meets the requirements of the National Fire Protection Association Standard NFPA 1971, *Standard on Protective Ensembles for Structural Fire Fighting and Proximity Fire Fighting*.

(2) In addition to any firefighting equipment required by the *Newfoundland and Labrador Offshore Marine Installations and Structures Occupational Health and Safety Transitional Regulations*, the workplace that is a manned installation must be provided with at least four sets, and the workplace at which employees workplace

a) d'une part, les normes prévues dans le *Recueil international de règles relatives aux engins de sauvetage (LSA)* et celles prévues dans la résolution MSC.81(70) de l'Organisation maritime internationale, intitulée *Recommandation révisée sur la mise à l'essai des engins de sauvetage*;

b) d'autre part, celles prévues à l'article 1.2.1 du chapitre I de la partie I et à l'article 15 de la partie II de la *Norme canadienne sur les engins de sauvetage – TP 14475* publiée par Transports Canada.

DORS/2017-119, art. 2.

Matériel de lutte contre l'incendie

3 (1) L'exploitant veille à ce que le lieu de travail soit pourvu, s'il est habité par les employés, d'au moins dix ensembles d'équipement de pompier comprenant chacun les articles ci-après et, s'il n'est pas habité par les employés par au moins deux de ces ensembles :

a) des vêtements de protection, notamment des bottes et des gants, qui satisfont aux exigences suivantes :

(i) ils sont conformes aux exigences de la norme 1971 de la National Fire Protection Association intitulée *Standard on Protective Clothing for Structural Fire Fighting*,

(ii) ils protègent la peau des brûlures causées par la chaleur rayonnant d'un incendie et par la vapeur,

(iii) leur surface extérieure est imperméable,

(iv) s'agissant des bottes, elles sont faites de caoutchouc ou d'un autre matériau non conducteur d'électricité,

(v) s'agissant des gants, ils sont conformes aux exigences de la norme de 1973 de la National Fire Protection Association intitulée *Standard on Gloves for Structural Fire Fighting*;

b) un casque de pompier avec viseur conforme aux exigences de la norme NFPA 1971 de la National Fire Protection Association, intitulée *Standard on Protective Ensembles for Structural Fire Fighting and Proximity Fire Fighting*.

(2) Outre le matériel de lutte contre les incendies exigé par le *Règlement transitoire sur la santé et la sécurité au travail concernant les ouvrages en mer dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador*, le lieu de travail est pourvu, s'il est habité par les employés, d'au moins

that is an unmanned installation must be provided with at least two sets, of the following equipment:

- (a)** a self-contained breathing apparatus that
 - (i)** is capable of functioning for at least 30 minutes,
 - (ii)** meets the requirements of Canadian Standards Association (CSA) standards Z94.4, *Selection, Use, and Care of Respirators*, and Z180.1, *Compressed Breathing Air and Systems*, and
 - (iii)** is equipped with two spare bottles;
- (b)** a portable electric safety lamp that
 - (i)** will operate in the conditions anticipated for a Class I, Division 1, hazardous area,
 - (ii)** is operated from a rechargeable battery capable of operating for at least three hours, and
 - (iii)** can be easily attached to the clothing of a firefighter, at or above the waist level;
- (c)** an axe with an insulated handle and a carrying belt; and
- (d)** a fire-resistant life and signalling line and a safety belt and harness that meet the requirements of National Fire Protection Association 1983, *Standard on Fire Service Life Safety Rope, Harness and Hardware*.

(3) However, if the workplace is a ship used for construction or for geotechnical or seismic work, at least four sets of the required firefighting equipment must be provided and this equipment must conform to the standards set out in

- (a)** regulation 10, *Fire fighting*, of Chapter II-2 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974;
- (b)** the International Maritime Organization's *International Code for Fire Safety Systems*; and

quatre ensembles comprenant chacun les articles ci-après et, s'il n'est pas habité par les employés, d'au moins deux de ces ensembles :

- a)** un appareil respiratoire autonome qui satisfait aux exigences suivantes :
 - (i)** il peut fonctionner pendant au moins trente minutes,
 - (ii)** il est conforme aux exigences des normes CAN/CSA Z94.4 et Z180.1 de l'Association canadienne de normalisation (CSA), intitulées respectivement *Choix, utilisation et entretien des appareils de protection respiratoire* et *Air comprimé respirable et systèmes connexes*,
 - (iii)** il est muni de deux bouteilles de recharge;
- b)** une lampe de sécurité électrique portative qui satisfait aux exigences suivantes :
 - (i)** elle peut fonctionner dans les conditions prévues pour une zone dangereuse de classe I, division 1,
 - (ii)** elle est alimentée par une batterie rechargeable ayant une durée d'au moins trois heures,
 - (iii)** elle est facile à fixer aux vêtements du pompier à la taille ou plus haut;
- c)** une hache avec manche isolant et la ceinture correspondante;
- d)** un cordage de sécurité et de signalisation résistant au feu, une ceinture de sécurité et un harnais conformes aux exigences de la norme 1983 de la National Fire Protection Association intitulée *Standard on Fire Service Life Safety Rope, Harness, and Hardware*.

(3) Toutefois, lorsque le lieu de travail est un navire géotechnique, sismologique ou de construction, il est pourvu d'au moins quatre ensembles de matériel de lutte contre l'incendie conformes aux normes suivantes :

- a)** les normes prévues à la règle 10, chapitre II-2 de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS) intitulée *Lutte contre l'incendie*;
- b)** celles prévues dans le recueil de l'Organisation maritime internationale intitulé *Recueil international de règles applicables aux systèmes de protection contre l'incendie*;

(c) the Council of the European Union's *Directive 96/98/EC – Marine equipment*, as adopted by domestic law of member states.

(4) The equipment referred to in subsections (1) to (3) must be kept ready for use and stored in a place that is easily accessible; and at least one set of that equipment must be easily accessible from the helicopter deck.

SOR/2017-119, s. 3.

c) la directive du Conseil de l'Union européenne intitulée *Directive 96/98/CE – Équipements marins*, telle qu'elle est reprise par le droit interne des pays membres.

(4) Les ensembles visés aux paragraphes (1) à (3) sont en état de servir et ils sont rangés dans un endroit facilement accessible, au moins un ensemble de ces ensembles étant facilement accessible à partir de l'hélicoptère.

DORS/2017-119, art. 3.